

# Bilan du programme 2011 des "Maisons de la Solidarité" de l'AEJRR

## I – Budget

Nous disposons d'un budget de 31 900 € pour le programme de construction des "Maisons de la Solidarité" pour 2011. Il a été prévu de construire avec ce budget :

- 20 maisons à Mỹ Tho – Gò Công
- 5 maisons à Huế
- 5 maisons à Vinh
- 1 maison à Nam Định,

Soit au total 31 maisons, d'un coût moyen de 1 029 € par maison.

La construction de la maison à Nam Định ayant été confiée au Père Joseph Nguyễn Thanh Điển, je suis responsable de la mise en œuvre des 30 autres maisons du programme.

## II – Réalisation

En novembre 2011, Ngọc Thọ et moi sommes envolés pour le Viêt-Nam, où nous nous rendions sur les trois endroits prévus dans notre programme: le delta du Mékong (Mỹ Tho – Gò Công), Vinh et Huế pour visiter les maisons qui nous étaient présentées. Les crédits alloués à la construction des maisons sont ensuite remis aux organismes chargés de la surveillance des travaux (la pagode Tịnh Nghiêm à Mỹ Tho, la pagode Cần Linh à Vinh, les bureaux locaux de la Croix-Rouge à Huế).

En mars 2012, nous sommes retournés au Viêt-Nam pour constater que les maisons avaient été bien construites selon les plans prévus.

### 1) Mỹ Tho – Gò Công

Les 20 maisons prévues ont bien été construites et achevées. La finition est satisfaisante. Cela a été un grand plaisir pour nous de constater que certains propriétaires ont presque complètement changé dans leur aspect extérieur et leur attitude devant la vie. Quand nous les avons rencontrés la première fois il y a quelques mois, ils avaient souvent l'air abattus et résignés devant leur sort.

Aujourd'hui qu'ils sont propriétaires d'une nouvelle maison, relativement confortable, ils ont changé de vêtements, ils ont l'air plus radieux et semblent plus optimistes face à l'avenir.

### 2) Huế

Il a été prévu de construire 5 maisons dans la ville de Huế. Bien que situées en ville, certaines maisons sont aussi délabrées que celles que nous trouvons en zone rurale. Ici aussi, la réalisation du programme a été menée d'une façon sérieuse. Les travaux ont été achevés à la date prévue, la finition est aussi très satisfaisante.

### 3) Vinh

Nguyễn Ngọc Minh en faisant un don au service social de l'AEJRR a souhaité financer la construction de 5 maisons dans la région de sa ville natale de Vinh. J'ai évoqué dans un précédent rapport notre difficulté à trouver dans cette ville de Vinh un interlocuteur fiable, susceptible de contrôler et superviser efficacement les travaux. Après quelques tentatives infructueuses, j'ai dû demander l'aide de la pagode Tịnh Nghiêm à Mỹ Tho. La bonzesse supérieure a fait un voyage par la route de 9 jours pour sonder les possibilités sur place. Elle nous a enfin présenté la bonzesse supérieure de la pagode Cần Linh, la plus grande pagode de Vinh.

Novembre 2011, je me suis rendu à Vinh et avec l'aide de la pagode Cần Linh, j'ai choisi 5 cas à financer. Les fonds nécessaires sont remis à la pagode.

Début février, je pris contact avec la pagode Cần Linh pour préparer notre visite devant avoir lieu en mars. Nguyễn Ngọc Minh et son épouse Bạch Phượng se joindraient à nous dans cette visite à Vinh pour constater la réalisation des 5 maisons que nous avons financées. Mais à l'approche de la date de la visite, la bonzesse supérieure de la pagode Tịnh Nghiêm avait quelque peine à entrer en contact avec les responsables de la pagode de Vinh. Sentant que quelque chose n'allait pas, elle se proposait de nous accompagner à Vinh pour parer à toute éventualité.

Nous arrivâmes à Vinh le 19 mars. La bonzesse supérieure de la pagode Cần Linh était absente, mais nous avons pu prendre contact avec le professeur Lê Thanh Hải qui m'avait déjà servi de guide lors de mon précédent séjour. Il nous procura tous les moyens de locomotion nécessaires pour nos visites.

La visite des 2 premières maisons eut lieu l'après-midi même du 19 mars. Elle se déroulait d'une façon entièrement satisfaisante. Nous avons rencontré les propriétaires des 2 nouvelles maisons.

Minh et son épouse ont profité de la matinée du lendemain pour revenir sur les lieux du village natal de Minh et visiter le site du temple familial. L'après-midi, en compagnie de la bonzesse supérieure de la pagode Cần Linh, nous rendions visite aux deux maisons suivantes. Dans le premier cas, les travaux ont à peine commencé puis ont été interrompus. Dans le deuxième cas, les travaux ont bien avancé, mais il restait encore beaucoup à faire. Dans ces deux cas, il nous semblait que les retards étaient dus au moins en partie aux délais dans l'avancement de fonds par la pagode Cần Linh. Enfin, pour la 5<sup>e</sup> maison, les travaux n'ont pas encore commencé. On nous expliqua que le délai résultait de la nécessité de régulariser le titre de propriété de la maison en question; le problème devrait être résolu dans un mois et les travaux pourraient immédiatement démarrer.

En définitive, sur les 30 maisons à construire dans le programme de l'année 2011, 27 ont été construites selon le calendrier prévu et d'une façon satisfaisante. Les 3 derniers cas où les travaux n'étaient pas encore terminés sont localisés à Vinh. La bonzesse supérieure de la pagode Tịnh Nghiêm à Mỹ Tho nous promet qu'elle suivra personnellement la progression des travaux; elle compte se rendre encore sur place fin avril pour s'assurer de l'achèvement des chantiers.

Dans les pages qui suivent vous pourrez voir les photographies des maisons avant, lors de notre première visite, et après leur reconstruction. Certaines de ces photographies seront suivies de nos commentaires.

Paris, le 5 avril 2012

Vĩnh Đào

## Réalisation du programme 2011 des "Maisons de la Solidarité"

### 1- Mỹ Tho – Gò Công



1     **Trịnh Thị Hoà**                      **Ấp Tân Phú, Xã Tân Lý Tây, Huyện Châu Thành, Mỹ Tho**  
Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc



2     **Lê Thị Minh Hiếu**                   **Ấp Tân Phong, Xã Tân Cửu Nghĩa, Huyện Châu Thành, Mỹ Tho**  
Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc



3     **Nguyễn Thị Mỹ Linh**               **Ấp Tân Hoà, Xã Tân Cửu Nghĩa, Huyện Châu Thành, Mỹ Tho**  
Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc



4 Lê Thị Trúc Phương Ấp Thới Hạnh, Xã Thới Sơn, Huyện Châu Thành, Mỹ Tho  
Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc



5 Ngô Thị Hạnh Xã Vĩnh Bình, Gò Công Tây, Tiền Giang

Cette maison est certainement la plus jolie que nous avons pu constater lors de nos visites. La propriétaire vit seule, son état mental est fragile. Elle survit en vendant des billets de loterie, faisant chaque jour une vingtaine de kilomètres, pour un gain dérisoire. Elle ne peut pas vendre beaucoup de billets, dit-elle, car elle se déplace à pied, alors que les autres vendeurs ont généralement un vélo, ce qui leur permet d'atteindre plus de clients. Cependant, il est visible qu'elle a mis beaucoup de soins et d'amour à surveiller la finition de sa maison. Quand nous sommes revenus, elle était absente parce qu'elle n'avait pas encore terminé sa tournée quotidienne. Mais nous avons vu une maison charmante, très propre et bien rangée. Une voisine nous dit qu'un parent lui avait fait cadeau de la porte d'entrée en aluminium, qui contribue à donner un aspect encore plus net et plus soigné à cette maison.

Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc



6 Mai Thị Dung Ấp Hưng Phúc, Xã Đông Hoà Lạc, Huyện Chợ Gạo, Tiền Giang  
Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc



7 Huỳnh Văn Bốn Ấp 5, Xã Tân Bình, Huyện Cai Lậy, Tiền Giang

Lors de notre première visite, la maison était envahie par les eaux suite à la dernière inondation. La nouvelle maison a été construite sur des fondations rehaussées, en prévision de futures inondations.

Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc



8 Nguyễn Văn Phúc Ấp Đông, Xã Kim Sơn, Huyện Châu Thành, Mỹ Tho

Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc



9 Lý Thị Kim Thanh Ấp Long Thuận, Huyện Cai Lậy, Tiền Giang

La propriétaire a 44 ans et vit avec un jeune enfant. Elle survit grâce à des travaux de manœuvre qu'elle obtient d'une façon irrégulière. Quand nous l'avons vue la première fois, elle était mal habillée et avait l'air hagard. Quand nous sommes revenus une fois la maison construite, nous étions très étonnés, la reconnaissant à peine. Elle était devenue une personne complètement différente: bien habillée, maquillée, souriante et vive. Dommage que nous n'avons pas gardé une photo.

Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc



10 Trần Văn Thu Ấp Thanh Hoà, Xã Long Hưng, Huyện Châu Thành, Mỹ Tho  
 Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc



11 Nguyễn Thị Thanh Thủy Ấp Tân Trang, Xã Đông Hoà, Huyện Châu Thành, Mỹ Tho  
 Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc



12 Trần Thanh Bình Tổ 1A, Ấp Đông, Xã Trung An, Huyện Châu Thành, Mỹ Tho  
 Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc





13 Đỗ Văn Ngoan

Ấp Bình Hoà Long, Xã Bình Nhì, Gò Công Tây, Tiền Giang

Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc



14 Bùi Hồng Phước

Ấp Lợi An, Gò Công Tây, Tiền Giang

Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc



15 Hồ Phương Nam

Ấp Gò Lức, Xã Tân Đông, Gò Công Đông, Tiền Giang

Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc





16 Nguyễn Kim Tuấn Ấp Bờ Kinh, Xã Tân Đông, Gò Công Đông, Tiền Giang  
Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc



17 Bùi Hồng Tươi Ấp Gia Thuận, Gò Công Đông, Tiền Giang

Le propriétaire est atteint d'une lésion cérébrale et devenu aveugle. Chaque jour à la sortie de l'école, son enfant de 6 ans était obligé de travailler en fendant des lattes que sa mère vendait au marché. Nous avons relaté son cas lors d'un précédent rapport. Emus par le sort de l'enfant, beaucoup de nos camarades, et surtout les anciens Eclaireuses et Eclaireurs de France de Saigon, ont réagi. La famille a maintenant un moyen de subsistance avec un élevage de porcs. Chaque mois, nous lui envoyons une subvention pour éviter au jeune garçon de devoir travailler pour aider sa famille. Nos camarades ont promis de veiller à ce qu'il puisse aller jusqu'au bout de ses études secondaires et même universitaires.

Plaque au nom du donateur : Đinh Trọng Hiếu



18 Phan Hồng Khuyên Xã Tân Thới, Huyện Tân Phú Đông, Mỹ Tho  
Plaque au nom du donateur : Nguyễn Thế Vinh



19 Nguyễn Ngọc Thu Ấp Dầu, Xã Đông Hòa, Huyện Châu Thành, Tiền Giang  
 Plaque au nom du donateur : Nguyễn Võ Dzai



20 Đỗ Thị Minh Loan Khu phố 3, Phường 5, TP. Mỹ Tho, Tiền Giang  
 Plaque au nom du donateur : Trương Công Nghĩa

**2- Huế**



1 Trần Đại Phú 2/145 Điện Biên Phủ, Tổ 17, KV2, Phường Trường An  
 La maison n'est pas encore complètement terminée. Quelques travaux de finition restent à faire pour la façade.  
 Plaque au nom du donateur : Patrick Delore



2 Nguyễn Thị Thiện 57/104 Điện Biên Phủ, Tổ 4, KV2, Phường Trường An

Le taudis délabré était sombre et sinistre lors de notre première visite. Quand nous sommes revenus, le soleil inondait la nouvelle demeure...

Plaque au nom du donateur : Patrick Delore



3 Phan Trai 40, Kiệt 93, Đặng Huy Trứ, Phường Phước Vĩnh

Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc



4 Lê Thị Hương Giang Tổ 13, Khu vực 3, Phường Hương Long

Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc



5 Nguyễn Hữu Xứ                      Tổ 18, Khu vực 4, Phường Hương Long  
Plaque au nom du donateur : Hoàng Chúc

### 3- Vinh



1 Đâu Thị Lan                      Xóm 9, Xã Khánh Sơn 1, Huyện Nam Đàn

La propriétaire a 80 ans. Elle vit avec une subvention de 180 000 VND (environ 7 euros) par mois réservée aux personnes sans ressources. En vendant quelques produits de sa récolte, elle gagne en plus environ 4 euros par mois. Elle garde encore un esprit très vif et ne cesse de nous faire part de sa reconnaissance.

Plaque au nom du donateur : Nguyễn Ngọc Minh



2 Nguyễn Đình Sửu                      Xóm 3, Xã Khánh Sơn 2, Huyện Nam Đàn

Le propriétaire a 79 ans. Il est sourd-muet. Lors de notre première visite, il était effarouché et timide; il s'enfuyait à notre venue et ne voulait voir personne. Nous avons retrouvé un homme alerte (en chemise violette), visiblement heureux, faisant de grands gestes, pas du tout intimidé. Il voulait être présent sur toutes les photos. Nguyễn Ngọc Minh et Bạch Phượng se sont joints à nous lors de ce voyage à Vinh.

Plaque au nom du donateur : Nguyễn Ngọc Minh



3 Nguyễn Thị Tiên Xóm Bánh, Xã Nghi Thiết, Huyện Nghi Lộc

La construction de la maison n'est pas encore terminée. Seule la fondation a été faite. La propriétaire a 65 ans, elle vit aussi avec une subvention de 180 000 VND attribuée aux personnes sans ressources. La bonzesse supérieure de la pagode Tịnh Nghiêm devra coordonner avec la pagode Cần Linh de Vinh pour assurer la poursuite des travaux.

Plaque au nom du donateur : Nguyễn Ngọc Minh



4 Nguyễn Văn Thi Xóm Ròng, Xã Nghi Thiết, Huyện Nghi Lộc

Le propriétaire est pêcheur; il a 46 ans, père de 6 enfants de 10 à 28 ans. Leur maison a été détruite par la tempête. En dehors de notre aide, la famille a reçu encore une aide substantielle d'autres parents, ce qui fait que la maison reconstruite est beaucoup plus grande que ne l'aurait permis notre seule contribution. Mais les travaux ne sont pas encore terminés.

Plaque au nom du donateur : Nguyễn Ngọc Minh



Projet retardé

5 Đâu Cháu Khối 15, Phường Cửa Nam, TP Vinh

Le propriétaire a 90 ans, vit avec sa femme de 70 ans. Les travaux ont été retardés pour permettre de régulariser le titre de propriété. Ils devraient débuter dans un mois.

Plaque au nom du donateur : Nguyễn Ngọc Minh

#### 4- Nam Định



1 Nguyễn Thị Thơm Xóm 9, làng Tân Bồi, Xã Hải Minh, Huyện Hải Hậu, Nam Định

Plaque au nom du donateur : Nguyễn Tất Cường